قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٢٠ لسنة ٢٠٠٢

بشأن الموافقة على التعديل الرابع

لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) الموقع فى ٢٠٠٢/٣/١٣

بين حكومتى جمهورية مصرالعربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) ، الموقع فى ٢٠٠٢/٣/١٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٢ جمادى الأولى سنة ١٤٢٣ هـ

(الموافق أول أغسطس سنة ٢٠٠٢ م) .

حسنى مبارك

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢٤٤

التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية

(مرحلة ثانية)

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٣

التعديل الرابع المؤرخ ٢٠٠٢/٣/١٣ لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية مرحلة ثانية) المؤرخ فى ١٩٩٥/٩/٣٠ بين كلا الطرفين حكومة جمهورية مصر العربية حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية الوكالة) بشأن اتفاقية منحة التدريب للتنمية مرحلة ثانية .

مادة ١ - يعدل اتفاق المنحة السابق تعديله على النحو التالى :

(أ) تعدل المادة (٣) بند ٣-١ بحذف عبارة "مائة وأربعة وأربعون مليونًا وثمانمائة وثلاثة وثلاثون ألف دولار أمريكى (١٤٤,٨٣٣,٠٠٠ دولار) " ويحل محلها عبارة "مائة وستة وستون مليونًا ومائتان وثمانية آلاف دولار أمريكى ١٦٦,٢٠٨,١ دولار)"

(ب) تستبدل مادة (٣) بند ٣-٣ (أ) (تاريخ اكتمال المساعدة الأمريكية للمشروع) بعبارة ٣١ مارس ٢٠٠٥

(جـ) يحذف بالكامل المرفق رقم (١ - ١) بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة " الخطة المالية التوضيحية " (مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ويحل محله المرفق رقم (١ - ١) بالملحق رقم (١) "الخطة المالية التوضيحية" (مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) .

(د) تعدل المادة ٧ - ١ بحذف الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية : الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ٦ ١ شارع القصر العينى - الدور التاسع - القاهرة- مصر " ويحل محله " إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية مربع ١/أ من شارع اللاسلكى - المعادى الجديدة - القاهرة - مصر .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزى .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وأثارها القانونية وفقًا لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

تتخذ الحكومة المصرية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق .

وإشهاداً على ذلك فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة	عن حكومة
جمهورية مصر العربية	الولايات المتحدة الأمريكية
التوقيع :	التوقيع :
الاسم : د/ أحمد الدرش	الاسم : ديفيد واش
الوظيفة : وزير التخطيط والدولة للتعاون الدولى	الوظيفة : السفير الأمريكى
التوقيع :	التوقيع :
الاسم : د/ عبد الله مرزبان	الاسم : ويللارد ج . بيرسون
الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية	الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية / مصر

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د/ حسين كامل بهاء الدين

الوظيفة : وزير التربية والتعليم

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د/ مفيد شهاب

الوظيفة : وزير التعليم العالى والدولة للبحث العلمى

مرفق رقم (١ - ١)

التعديل الرابع لمشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية)

رقم ٢٦٣ - ٢٤٤

الخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (القيمة بالدولار)

البند	الارتباطات السابقة	ارتباطات العام المالى ٢٠٠١	إجمالى الارتباطات حتى تاريخه	الارتباطات المستقبلية	إجمالى الارتباطات طوال حياة المشروع
١ - التدريب (١)	٩٦,٣٢٥,٨٩٧	١٤,٤٤٦,٠١٤	١١٠,٧٧١,٩١١	١٣,٧٩٢,٠٠٠	١٢٤,٥٦٣,٩١١
٢- برنامج اللغة الإنجليزية المتكامل IELP (٢)	٣٤,٧٠٠,٠٠٠	٦,٩٢٨,٩٨٦	٤١,٦٢٨,٩٨٦	—	٤١,٦٢٨,٩٨٦
٣ - التدريب والاختبار على اللغة الإنجليزية ELTT	١٢,٦٧٧,١٠٧	—	١٢,٦٧٧,١٠٧	—	١٢,٦٧٧,١٠٧
٤ - المراجعة والتقييم	١,١٢٩,٩٩٦	—	١,١٢٩,٩٩٦	—	١,١٢٩,٩٩٦
الإجمالى	١٤٤,٨٣٣,٠٠	٢١,٣٧٥,٠٠٠	١٦٦,٢٠٨,٠٠٠	١٣,٧٩٢,٠٠٠	١٨٠,٠٠٠,٠٠٠

ستكون مساهمة الحكومة المصرية ما يقرب من ٩٦ , ٦٥ مليون جنيه مصرى (المعادل لـ ٥٢ , ١٥ مليون دولار أمريكى) ممولة من حساب F T - 800 لدفع تذاكر الطيران للمشاركين ، الكشف الطبى ، الضرائب ، التعريفات الجمركية ، وأى رسوم أخرى ، المترجمين المعينين محليًا ، وتكلفة المرافقين ، وتكلفة العملة المحلية Pass through ومن المتوقع أن تساهم الحكومة المصرية مساهمة عينية بمبلغ ٤٠ , ١٩ مليون جنيه (المعادل لمبلغ ٤٨ , ٤ مليون دولار) فى تشكيل مكتب المعهد المصرى المشارك والمرتبات المستمرة والفوائد للمشاركين . سعر تحويل الدولار المطبق بالنسبة لمساهمة الحكومة المصرية يعادل ٢٥ , ٤ جنيه مصرى .

١ - يتضمن مكون التدريب بالولايات المتحدة الأمريكية ، ودولة ثالثة ، والتدريب المحلى طويل وقصير الأجل متضمنًا مكون رفع مستوى اللغة الإنجليزية ومقاول المساعدة الفنية لمشروع التدريب للتنمية مرحلة ثانية ، ومشروع المساعدة الفنية ، والهدف الاستراتيجى لمساعدة التعليم .

٢ - مكون رفع مستوى اللغة الإنجليزية يتضمن تكاليف مقاول المساعدة الفنية .

قرار وزير الخارجية

رقم ٩٨ لسنة ٢٠٠٢

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٢٠ بتاريخ ٢٠٠٢/٨/١ بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٢/٨/٤ ؛

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع التدريب للتنمية (مرحلة ثانية) ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٢/٣/١٣ .

صـــدر بتاريـــخ ٢٠٠٢/٨/٥

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد